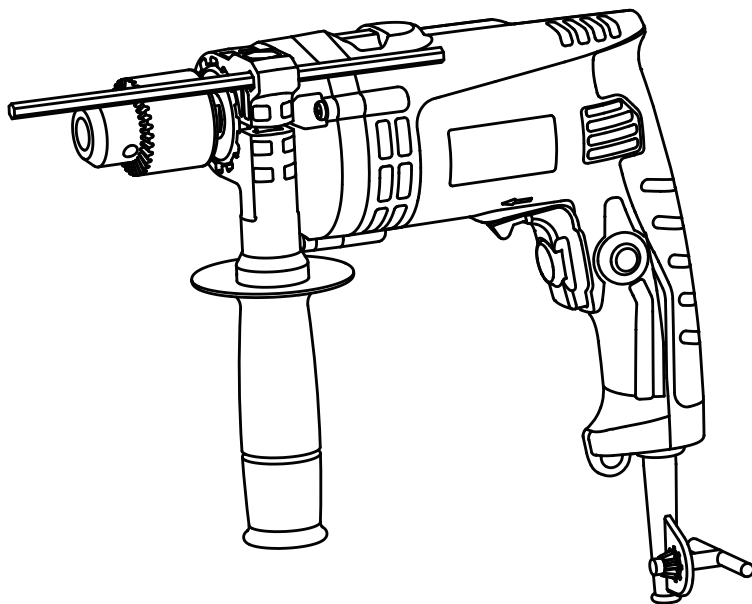


# MANUAL DE INSTRUCCIONES

环保

受控  
未经授权许可 不得翻印复制



此虚线框内不印刷

物料编码:

90040601919

标记 处数 ECN 编号

@ 2 ECN-00046222

设计

校对

黄普臣

审核

批准

陆环

日期

2024-12-02

材质

70g 双胶纸  
A5 SIZE

本零件须符合  
东成环保要求

注意:

- ①制作过程中, 如需调整, 请与我司包装组沟通确认;
- ②图纸上红色框与红色@只作为修改处标记, 勿印刷!
- ③使用防锈钉或不锈钢钉

DZJ16

AZJ16

KZJ16

DZJ16T

AZJ16T

KZJ16T

DZJ05-13

AZJ05-13

KZJ05-13

Taladro de Percusión Eléctrico

ES(MX)

Taladro percutor

ES(PE)

**ES**

Lea cuidadosamente y comprenda estas instrucciones antes de utilizar el producto.

# Advertencias generales de seguridad de la herramienta eléctrica



**ADVERTENCIA** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se proporcionan con esta herramienta eléctrica. Si no sigue todas las instrucciones que se enumeran a continuación, puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica operada por alambre (con cable) o herramienta eléctrica operada por batería (inalámbrica).

## 1) Seguridad en área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras provocan accidentes.
- No utilice herramienta eléctrica en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender polvo o vapores.
- Mantenga alejados a los niños y transeúntes mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

## 2) Seguridad eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben coincidir con el tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera.** No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes no modificados y los enchufes correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones de humedad.** El agua que ingresa a la herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No abuse el cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica.** Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando opere la herramienta eléctrica al aire**

libre, utilice el cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso del cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- Si es inevitable operar la herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido por dispositivo de corriente residual.** El uso del dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## 3) Seguridad personal

- Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y utilice el sentido común al operar la herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción mientras se utiliza la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- Utilice equipo de protección personal. Siempre utilice protección para los ojos.** El equipo de protección, como una máscara contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva utilizados para las condiciones adecuadas reducirá las lesiones personales.
- Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectarlo a la fuente de alimentación y/o a la batería, levantar o transportar la herramienta.** Llevar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o energizar herramientas eléctricas que tienen el interruptor en la posición de encendido puede provocar accidentes.
- Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa o una llave colocada en una parte giratoria de la herramienta eléctrica pueden provocar lesiones personales.
- No se extralimite. Mantenga la postura y el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Vístase adecuadamente. No use ropa holgada ni joyas. Mantenga su cabello y ropa alejados de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- Si se proporcionan dispositivos para la conexión de instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** El uso de recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con polvo.
- No permita que la familiaridad obtenida con el uso frecuente de herramientas le haga volverse complaciente e ignorar los principios**

de seguridad de las herramientas. Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### 4) Uso y cuidado de herramienta eléctrica

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y de manera más segura a la velocidad para la que fue diseñada.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o desmonte la batería de la herramienta eléctrica si es desmontable antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la utilicen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.
- e) **Mantenga las herramientas y los accesorios eléctricos. Compruebe si hay desalineación o atascamiento de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, repare la herramienta eléctrica antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes afilados bien mantenidas tienen menos probabilidades de atascarse y son más fáciles de controlar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, brocas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría resultar en una situación peligrosa.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

#### 5) Servicio

- a) **Haga que su herramienta eléctrica sea reparada por un técnico calificado que utilice únicamente piezas de repuesto idénticas.** Esto garantizará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

#### Advertencias de seguridad para perforación

##### 1) Instrucciones de seguridad para todas las operaciones

- a) **Utilice protectores auditivos cuando realice perforaciones de impacto.** La exposición al ruido puede provocar una pérdida de audición.
- b) **Utilice la(s) manija(s) auxiliar(es).** La pérdida de control puede causar daños personales.
- c) **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas, cuando realice una operación donde el accesorio de corte pueda entrar en contacto con el cableado oculto o con su propio cable.** El contacto del accesorio de corte con un cable "vivo" puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica estén "vivas" y podrían provocar una descarga eléctrica al operario.

## Símbolo



ADVERTENCIA



Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.



Utilice siempre protección óptica



Herramienta de clase II

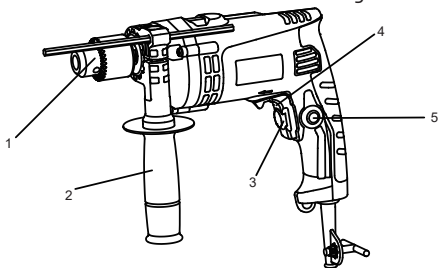
## Datos técnicos

Modelo	DZJ16 AZJ16 KZJ16	DZJ16T AZJ16T KZJ16T	DZJ05-13 AZJ05-13 KZJ05-13
Entrada de potencia nominal	710W		
Velocidad sin carga	0-3000/min		
Golpes	0-45000/min		
Máxima Capacidad de Perforación	Acero	@	Ø13mm(1/2")
	Pared de ladrillo		Ø16mm(5/8")
	Madera		Ø30mm (1-3/16")
Peso neto de la máquina	2.0kg(4.41lb)		

※ Debido al programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones de este documento están sujetas a cambios sin previo aviso.

## Uso previsto

Este producto es adecuado para taladrar metales, plásticos, madera y otros materiales similares en condiciones ambientales generales.



1. Portabrocas
2. Empuñadura auxiliar
3. Dial de ajuste de velocidad
4. Gatillo del interruptor
5. Botón de bloqueo

## INSTRUCCIONES DE USO

### • Instalación o retirada de la broca de perforación

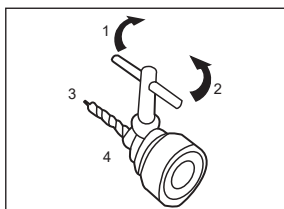
#### PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y desenchufada antes de instalar o retirar la broca de perforación.

Para instalar la broca, afloje el portabrocas e introduzca la broca en el portabrocas hasta el tope. Apriete el portabrocas con la mano. Coloque

la llave del portabrocas en cada uno de los tres agujeros y apriétela en el sentido de las agujas del reloj. Asegúrese de apretar los tres orificios del portabrocas uniformemente.

Para retirar la broca de perforación, gire la llave del portabrocas en sentido contrario a las agujas del reloj en un solo orificio, y luego afloje el portabrocas con la mano.



1. Apriete
2. Relájate.
3. Llave de Chuck de perforación
4. Portabrocas

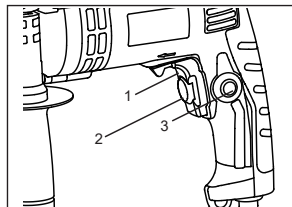
### • Acción del interruptor

#### PRECAUCIÓN:

Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre que el gatillo del interruptor actúa correctamente y vuelve a la posición "OFF" cuando se suelta.

Para poner en marcha la herramienta, basta con apretar el gatillo del interruptor. Suelte el gatillo del interruptor para parar. Para un funcionamiento continuo, apriete el gatillo y luego presione el botón de bloqueo. Para detener la herramienta desde la posición de bloqueo, apriete el gatillo a fondo y luego suéltelo.

Se proporciona un dial de ajuste de la velocidad para poder limitar la velocidad máxima de la herramienta (variable). Gire el dial de ajuste de la velocidad en la dirección "+" para una mayor velocidad, y en la dirección "-" para una menor velocidad.



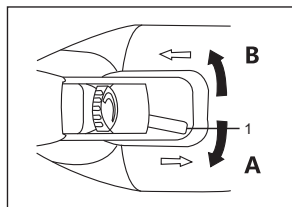
1. Conmutador Trigger
2. Disco de control de velocidad
3. Botón de bloqueo

### • Inversión del sentido de giro

#### PRECAUCIÓN:

- Compruebe el sentido de giro de la herramienta eléctrica antes de la operación de taladrado.
- Cambie el sentido de giro sólo cuando la herramienta se detenga por completo. Cambiarlo antes de que la herramienta se detenga puede dañar la herramienta.

Gire la barra de inversión a "A", la herramienta girará en el sentido de las agujas del reloj, y gire la barra de inversión a "B", la herramienta girará en el sentido contrario.



1. Barra de inversión

### • Cambio de Impacto a Rotación

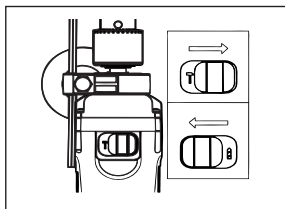
#### PRECAUCIÓN:

Encienda siempre el taladro después de haber girado completamente el mando de cambio a una de las dos posiciones finales (T o R). Si se encuentra en el medio, el taladro puede resultar dañado.

La herramienta está equipada con una perilla de cambio para cambiar el modo de funcionamiento entre el modo de taladro y el modo de taladro de impacto.

Gire la perilla de cambio completamente hacia la derecha (T) y el taladro girará como un taladro de impacto.

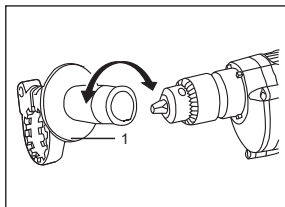
Gire la perilla de cambio completamente hacia la izquierda (R) y el taladro girará como un taladro eléctrico ordinario.



### • Instalación de la empuñadura auxiliar

#### PRECAUCIÓN:

La empuñadura auxiliar no puede girar 360° después de instalar el medidor de profundidad. Utilice siempre la empuñadura auxiliar para garantizar la seguridad de funcionamiento. Encaje la empuñadura auxiliar en el cuello de la caja de engranajes y fíjela en la posición deseada girando la empuñadura auxiliar. La empuñadura auxiliar se puede girar 360° hacia cualquier lado, por lo que se puede fijar en cualquier posición.

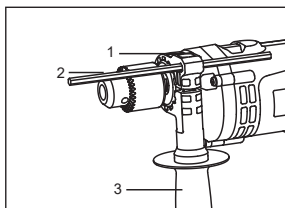


1. Empuñadura auxiliar

### • Medidor de profundidad

El medidor de profundidad permite ajustar la profundidad de perforación para poder realizar agujeros de profundidad uniforme.

Afloje el tornillo de mariposa de la base de la empuñadura auxiliar e introduzca el medidor de profundidad, ajústelo a la profundidad deseada y fíjelo apretando el tornillo de mariposa.



1. Asiento auxiliar del mango
2. Medidor de profundidad
3. Empuñadura auxiliar

### • Operación de taladrado

#### ADVERTENCIA:

- Presionar excesivamente la herramienta no acelerará la perforación. De hecho, esta presión excesiva sólo servirá para dañar la punta de su broca, disminuir el rendimiento de la herramienta y acortar su vida útil.

• Se ejerce una enorme fuerza sobre la herramienta/broca en el momento del avance. Sujete la herramienta con firmeza y preste atención cuando la broca comience a atravesar la pieza de trabajo.

• Asegure siempre las piezas de trabajo pequeñas en un tornillo de banco o un dispositivo de sujeción similar

#### ● Taladrado de impacto

Utilice siempre la empuñadura auxiliar cuando maneje la herramienta y sujétela firmemente con la ayuda de la empuñadura auxiliar y el gatillo del interruptor al mismo tiempo.

Al taladrar en granito o materiales similares, gire la perilla de cambio completamente hacia la derecha (↷) y el taladro girará como un taladro de impacto.

Coloque la broca en el lugar deseado para el orificio y, a continuación, apriete el gatillo del interruptor. No fuerce la herramienta. Una ligera presión da los mejores resultados. Mantenga la herramienta en su posición y evite que se salga del agujero.

No aplique más presión cuando el agujero se obstruya con virutas o partículas. En su lugar, haga funcionar la herramienta al ralentí y luego retire la broca parcialmente del orificio. Repitiendo esto varias veces, el agujero se limpiará y se podrá reanudar la perforación normal.

#### ● Taladrado

Al taladrar en madera, gire la perilla de cambio completamente hacia la izquierda (↶) y el taladro girará como un taladro eléctrico ordinario. Al taladrar en madera, los mejores resultados se obtienen con las brocas para madera equipadas con un tornillo guía. El tornillo guía facilita el taladrado al introducir la broca en la pieza de trabajo. Se pueden utilizar brocas para metal cuando se taladre un agujero de menos de 6mm.

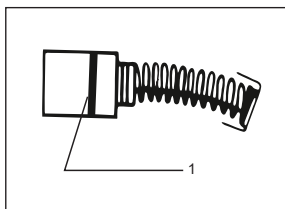
Al taladrar en metal, para evitar que la broca se deslice al iniciar un agujero, haga una hendidura con un punzón y un martillo en el punto a perforar. Coloque la punta de la broca en la hendidura y comience a taladrar.

Utilice un lubricante de corte cuando taladre metales. Las excepciones son el hierro y el latón, que deben taladrarse en seco.

## MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

**PRECAUCIÓN:** Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y desenchufada antes de intentar realizar la inspección o el mantenimiento.

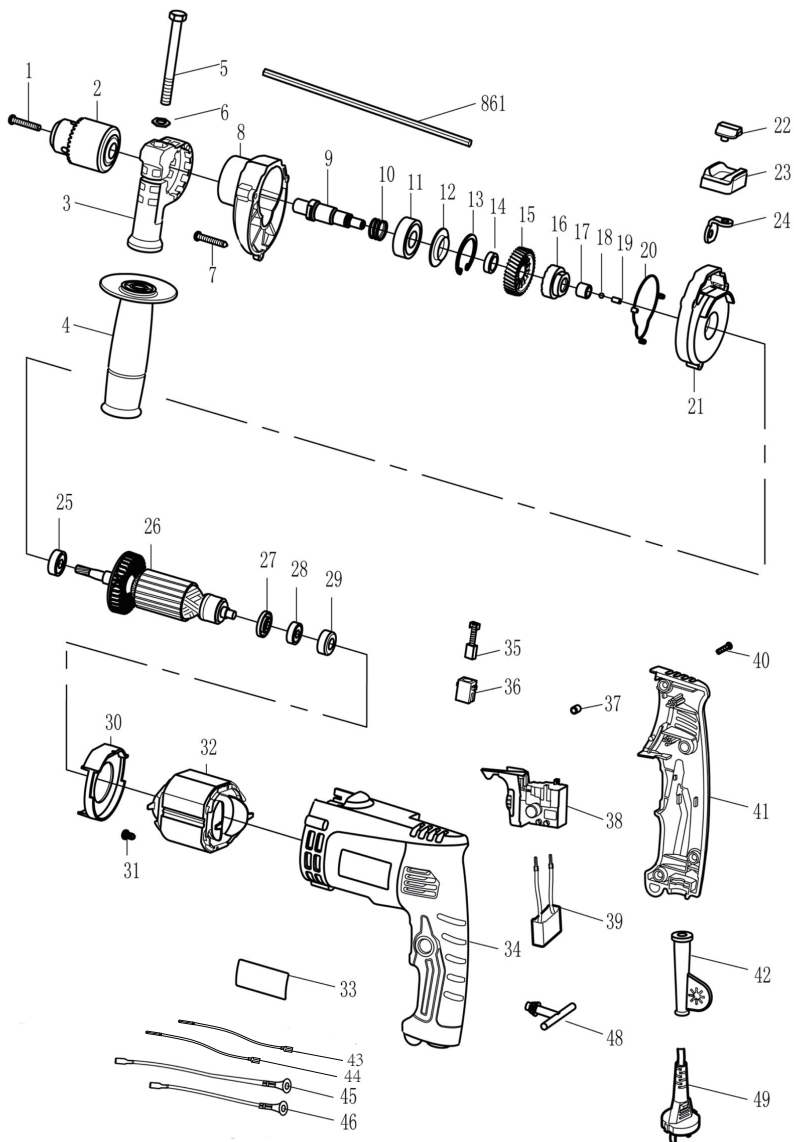
1. Inspección de los tornillos de montaje  
Inspeccione regularmente todos los tornillos de montaje y asegúrese de que están bien apretados. Si alguno de los tornillos estuviera flojo, vuelva a apretarlos inmediatamente. Si no lo hace, podría resultar en un serio peligro
2. Inspección de las brocas de perforación  
Las brocas de perforación o cinceles desafilados disminuyen la eficacia del trabajo y hacen que el motor se sobrecargue. Cambie o afile sus brocas de perforación y cinceles cuando estén desafilados..
3. Inspección y sustitución de las escobillas de carbón  
Retire y compruebe las escobillas de carbón con regularidad. Sustitúyalas cuando se desgasten hasta la marca de límite. Mantenga las escobillas de carbón limpias y libres de deslizamiento en los soportes. Las dos escobillas de carbón deben sustituirse al mismo tiempo. Utilice sólo escobillas de carbón idénticas. Retire la tapa de la empuñadura aflojando los tornillos de la misma con un destornillador, y retire la placa del portaescobillas. Saque el portaescobillas y desconecte el cable que conecta con el estator, luego retire las escobillas de carbón desgastadas y sustituya las nuevas. Vuelva a colocar el portaescobillas y la placa del portaescobillas, y luego vuelva a instalar la tapa de la empuñadura apretando los tornillos.



1. Marcador finito

- ※ Si es necesario sustituir el cable de alimentación, debe hacerlo el fabricante o su agente para evitar un riesgo de seguridad.

1	Tornillo de cabeza plana	27	Arandela de aislamiento
2	Portabrocas	28	Rodamiento de bolas 607
3	Base de la empuñadura auxiliar	29	Tapa del rodamiento
4	Empuñadura auxiliar	30	Placa deflectora
5	Perno	31	Tornillo roscado de cabeza plana
6	Arandela	32	Estator
7	Tornillo roscado de cabeza plana	33	Placa de identificación
8	Caja de cambios	34	Carcasa de motor
9	Eje motriz	35	Escobilla de carbón
10	Resorte	36	Soporte para escobillas de carbón
11	Rodamiento de bolas 6202	37	Broche de goma
12	Cubierta del rodamiento	38	Interruptor
13	Anillo de retención	39	Condensador
14	Anillo espaciador	40	Tornillo roscado de cabeza plana
15	Engranaje 2	41	Cubierta de empuñadura
16	Trinquete	42	Guardacuerdas
17	Rodamiento de agujasHK0810	43	Cable de plomo
18	Bola de acero	44	Cable de plomo
19	Broche	45	Cable de plomo
20	Junta	46	Cable de plomo
21	Tapa de caja de cambios	47	Cable de plomo
22	Perilla de cambio	48	Llave de Portabroca
23	Ranura de la perilla	49	Cordón
24	Dial de ajuste de velocidad	50	Hex. Tuerca M8
25	Rodamiento de bolas 608	861	Medidor de profundidad
26	Armazón		







Fabricante: Jiangsu Dongcheng M&E Tools Co., Ltd.  
Dirección: Parque industrial de herramientas eléctricas  
Tianfen, Ciudad de Qidong, Provincia de Jiangsu,  
República Popular China  
Línea directa de servicio: +86-400-182-5988  
[Http://www.dongcheng-tools.com](http://www.dongcheng-tools.com)



90040601919/2024.11/NO.2